

1 JUAÃ

NABEMA CARTA JUAÃBA ÆLÐA

Jesu ume nĩbada Juaãba naã cartada Ælsia. Baribara cartade jaraé Æla idjia Æledada. Poa 90are Æsica Æla.

Naã cartara jũma djabarã itea Ælsia sewada ijãrã-namãrẽã. Juaã drõã Æside Ælara dewara crĩcha Jesudebemada epẽ panesidaa. Adjia jarabadjidaa Jesu naã ejũãne Æside eberãrãba ababe idji jaureda unubadjidaa. Dewararãba jarabadjidaa Jesura eberã basida baribara borocueside Critoda idji ume abaa Æsida. Idjaba dewararãba jarabadjidaa naã djarara abeda cadjirua Ælda. Maã bẽrã jaradiabadjidaa necawaada edadida panlda naã djaradebemada edrãdi carea. Baribara maã necawaa edapedadaba jarabadjidaa naã djaraba cadjirua oida bia Ælda.

Maã carea Juaãba naã cartara Ælsia. Dji crĩcha dromada naãra: Acõrẽ Warrara ¿cai? Idjaba Acõrẽ warrarãra ¿cairã? Juaãba naãrã Ælsia dadjirãra Acõrẽ Ænaane nĩbabadaebemada (1:1ne aba 2:17daa). Maãare Ælsia diauru warrarãra sãwã beada idjaba Acõrẽ warrarãra sãwã beada (2:18deba aba 3:11daa). Maãare Ælsia wãrã quĩrã Acõrẽneba ze Æledebemada (3:12deba aba 4:21naa). Jĩrũare Ælsia Jesu ijã panãneba naã ejũãnebema cadjirura poyadida (5:1-21).

Dji Zocai Æai Diabari Bedea

¹ Naãrãeda Æsia Zocai Æai Diabari Bedea abadada. Idjira waðibida Æla. Idjia jaradia Ælda daiba Ærĩsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jawaba tãsidaa. Idjia o Ælara quĩrãcuita acãsidaa. Idjidebemada mãa naã cartade

ħabırlıa. ² Mañ zocai ħai diabarira Ācōrēba nañ ējũāne unubisia. Daiba idjira unusıdaa idjaba idjıdebemada wārāda beċea panıa. Daiba bārāa jara panıa mañ zocai ħai diabarira ewariza ħabarida. Naārāeċa idjira dadji Zeza Ācōrē ume bajāne ħabadjia. Idji bajāne ħaċada Ācōrēba daia nañ ējũāne unubisia. ³ Daiba unupeċadaċada, ũrıpeċada sıda bārāa jara panıa bārā sıda dai ume ābaa aċarica dadjirā Zeza Ācōrē ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamārēā. ⁴ Jũma maıglıa mıa ħabırlıa dadjirāra bio ħısrıċadı carea.*

Ācōrēra cadjirua neé ħıa

⁵ Daiba Jesucritoċeba ũrıpeċada bārāa jara panıa naıglıa: Ācōrēra ĩnaa quırāca ħıa ne jũmane jıpa ħı bērā. Maıba idjıma pāımara ni maārı bıċa neéa. ⁶ Dadjirāda idji ume ābaa bia panıana a panıbırlı, barıbırlı pāımane nınaıbırlı, sewa o panıa. Wārā beċeara ēpēnaé panıa. ⁷ Barıbırlı idji ĩnaane ħı quırāca dadjirāda ĩnaane nıbaċıbırlı, dadjirā djabarā ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaċaba dadjirā cadjıuara jũma sıglıbaria.

⁸ Dadjirāda cadjirua neé panıana a panıbırlı, ara dadjidıba cūrũga panıa idjaba wārā beċeara adua panıa. ⁹ Barıbırlı Ācōrēra beċea aba ħı bērā idjaba jıpa obarı bērā, dadjirāba cadjırua opeċadaċada idjıa jaraċıbırlı, mañ cadjıruara idjıa quırādoaya. Aċeċa jũma dadjirāba bıé opeċadaċara sıglıya. ¹⁰ Barıbırlı dadjirāba cadjıruada oċaċaċa adıbırlı, Ācōrēra sewıċıda ħıċaċa a panıa idjaba idji

* 1:4 Dadjirāra. Griego beċeade ĩcırlı cartade “bārāra” ħı ħıa.

bedeara ijãnaé panla.†

2

Dadjirã carea Ācõrëa bedea djuburiabari

¹ Djabarã, bãrãra mĩ warrarã quĩrãca ðeaa. Mĩa naĩgara ðabara bãrãba cadjiruara orãnamãrëã. Baribara abalba cadjiruada oibara, aba eropanla dadjì Zeza Ācõrëa dadjirã carea bedea djuburiabarida. Maĩ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jũmane jira ðla. ² Idjira beusia Ācõrëba dadjirã cadjiruada quĩrãdoamãrëã. Ababe dadjirã cadjirua carea beuë basía, ãtebala beusia jũma naĩ ëjũãne duanarã cadjirua carea bida.

³ Ācõrëba obi ðada dadjirãba ijã o panbara, ebuða ðla idjira wãrãda cawa panla. ⁴ Baribara abalba jaraibara: “Mĩa idjira cawa ðla,” maĩne idjia obi ðada ijã oë abara, maĩ ëberãra sewaiða ðla. Idjia wãrã bedeara adua ðla. ⁵⁻⁶ Baribara Ācõrë bedea ijã o ðba Ācõrëra wãrãda quĩrã ðla. Ācõrë ume ãbaa ðada a ðra nĩbaida ðla Jesucrito nĩbada quĩrãca. Dadjirãda mãwã nĩbaðibara, cawa panla wãrãda idji ume ãbaa panla.

Ācõrëba obi ða djiwiði

⁷ Djabarã, mĩa bãrã ðlé ðla Ācõrëba obi ða bedea djiwidida, ãtebala ðl ðla idjia naëna obi jaraðada.* Maĩ obi jaraðara bãrãba Crito ijãpeðaðaðeba lta cawa panla. Wãrãda bãrãba ùrĩpeðaðara Ācõrëba naëna obi jaraðada basía. ⁸ Mãwãmĩna mĩa ðabara Ācõrëba obi ða bedea djiwiði quĩrãca ðla. Maĩ bedeara djiwiði quĩrãca

† 1:10 Ācõrëba jarasia jũmarãda cadjirua obadada. Romano 3:23. Maĩ carea cadjirua neë ðada a ðba Ācõrëra sewaiða ðada a ðla. * 2:7 Juaĩ 13:34-35.

Ѡа Critoba iĵā oĉa bērā idjaba bārā biĉa wārāda iĵā o panĻ bērā. Djiwiĉi quīrāca Ѡа pāīma jārādrĻbĻrĻ quīrāca bārāba cadjiruara igara wābĻda bērā. Idjaba djiwiĉi quīrāca Ѡа wārā Ļnaa odjabĻrĻ quīrāca bārāba quīrīāneba jira o wābĻda bērā.

⁹ Bariduaba Ļnaane Ѡaĉa aibĻrĻ, baribĻrĻ idji djabada quīrāma ѠaibĻrĻ, waĉibiĉa pāīmane Ѡа. ¹⁰ Idji djaba quīrīā Ѡra Ļnaane Ѡа. Idji soĉe neĉā cārēba cadjiruade Ѡaebida. ¹¹ BaribĻrĻ idji djaba quīrāma Ѡra pāīmane Ѡа. Pāīmane nī bērā adua Ѡа sāmaa wāda, pāīmaba idjira dauberrea eroѠ bērā.

¹² Warrarā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa Ācōrēba Critoĉeba bārā cadjiruara quīrādoĉa bērā.

¹³ Drōārā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa naārēĉa ĉaĉada waĉibiĉa Ѡda cawa panĻ bērā.

Cūdrarā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa diaurura poyapedaĉa bērā.

Warrarā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa dadji Zeza Ācōrēra cawasida bērā.

¹⁴ Drōārā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa naārēĉa ĉaĉada waĉibiĉa Ѡda cawasida bērā.

Cūdrarā, mĻa naĻ cartara bārāa ѠĻbĻrĻa bio iĵā panĻ bērā, Ācōrē beĉeara bārā soĉe Ѡ bērā, idjaba diaurura poyapedaĉa bērā.

¹⁵ NaĻ ĉjūānebema crīchara, ne jūma cadjirua naĻ ĉjūāne Ѡa siĉa quīrīārānadia. NaĻ ĉjūānebema cadjirua quīrīā Ѡba dadji Zeza Ācōrēra quīrīāĉ Ѡа. ¹⁶ NaĻ ĉjūānebema cadjiruara naĻgĻa: naĻ cacuaba awua Ѡ cadjirua o Ѡaida, dadji dauba unu Ѡ awua Ѡaida, idjaba dadjia eroѠ carea wa o Ѡ carea ara dadjida dji biara Ѡda crīcha Ѡai siĉa. Jūma maĻgĻra dadjirā Zeza Ācōrēneba zeĉ Ѡа, ātebĻrĻ naĻ ĉjūā cadjiruadeba ze Ѡа. ¹⁷ NaĻ ĉjūā cadjiruara idjaba

jũma cadjirua ēberārāba o awua panl sida jōya. Baribɾɾɾ
 Ācōrēba jara ɛɿ ijā o ɛɿra ewariza idji ume zocai ɛaya.

Crito ume dji quĩrũ

¹⁸ Djabarā mɿ warrarāca ɛea, naɿ ewarira jōboɔoa. Bārāba ũrīsidaa Crito ume dji quĩrũda zeida.† Crito ume dji quĩrũrā idira baraa. Maɿ bērā dadjirāba cawa panla naɿ ewarira jōboɔoda. ¹⁹ Ādjirāra dadjirā ume pananada ēdrɿsidaa, baribɾɾɾ wārāda dadjirānebemaé basía. Ādjirāda wārāda dadjirānebema baɔabara, dadjirā ume ābaa waɔi panacasidaa. Baribɾɾɾ maɿɿra māwāsia ebuɔa ɛamārēā jũmarāda dadjirānebemaéda.

²⁰ Baribɾɾɾ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diaɔada eropanla. Idjideba jũma bārāba wārā beɔeara cawa panla. ²¹ Mɿa naɿ cartara ɛlé ɛɿa bārāba wārā beɔeada adua panl bērā ātebɾɾɾ ɛɿbɾɾɾɾ cawa panl bērā. Idjaba bārāba cawa panla sewara wārāneba zecada. ²² ¿Caida sewaiɔa ɛɿ? Jesura Ācōrēba diai jaraɔa ēdrɿ edabariéana a ɛɿda sewaiɔa ɛɿ.‡ Idjira Crito ume dji quĩrũa. Idjia dadji Zeza Ācōrēra, Ācōrē Warra sida igara ɛɿa. ²³ Ācōrē Warra igara ɛɿba dadji Zeza Ācōrēra neé ɛɿa. Jesura Ācōrē Warraada a ɛɿba dadji Zeza Ācōrē sida eroɛɿa. ²⁴ Maɿ bērā bārāba ijāpedaɔadeba ũtaa Critoɔebema ũrɿ panlra bārā soɔe bio waga eroɔeaɔadua. Maɿda bio waga panlɾɾɾ, bārāra dadji Zeza Ācōrē ume, idji Warra ume biɔa ābaa panla. ²⁵ Māwā ābaa panlɾɾɾ, Critoba dadjirāa wārāneba jarasia ewariza Ācōrē ume zocai pananida.

²⁶ Mɿa maɿra ɛɿsia ũcɿɿɿba bārāra cũrũga quĩrĩã panl bērā. ²⁷ Baribɾɾɾ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diaɔara

† 2:18 Crito ume dji quĩrũ. Griego beɔeade “Anticrito” ɛɿ ɛɿa. ‡ 2:22 Ācōrēba diai jaraɔa ēdrɿ edabari. Griego beɔeade “Crito” ɛɿ ɛɿa.

eropanla. Mañ bēřā jarađiē panla dewararāba bārāa jara-
diađamārēā. Ācōrē Jaureba bārāa ne jūmada jaradia ɓla.
Idjia jaradia ɓlra sewaéa, āteɓlra wārā araa. Mañ carea
Crito ume ābaa ɓeađadua Ācōrē Jaureba bārāa jaradiađa
quĩrāca.

²⁸ Djabarā mñ warrarāca ɓea, Crito ume ābaa ɓeađadua.
Māwā idji zebɓlrađe dadjirāra ne wayaa neé, quĩrā pera
neé idji quĩrāpita ɓeađia. ²⁹ Bārāba cawa panla Jesu-
critora jipa ɓlda. Idjaba cawa panla jūma jipa o ɓeara
Ācōrē warrarāda.

3

Ācōrē warrarā

¹ Crichađadua sāwā dadji Zeza Ācōrēba dadjirāra jācua
quĩrā ɓlda. Jācua quĩrā ɓl bēřā dadjirāra idji warrarāana
abaria. Wārāda dadjirāra idji warrarāa. Nañ ējūānebe-
marāba dadjirāra Ācōrē warrarāda adua panla, Ācōrēra
adua panl bēřā. ² Djabarā, dadjirāra Ācōrē warrarāa.
Māwāmīna Ācōrēba wadibiđa cawabié ɓla dadjirāra sāwā
ɓeađida. Baribɓlra dadjirāba cawa panla Crito zebɓlrađe
idji quĩrāca ɓeađida, mañ ewaride idjira sāwāɓlra ɓlda
ununi bēřā. ³ Crito quĩrāca ɓai carea jā ɓlra cadjirua neé
ɓabaria Crito cadjirua neé ɓl quĩrāca.

⁴ Cadjirua o ɓlba Ācōrē beđeara ijā ocaa. Idjia mañ
beđeara abeđa igara ɓla. ⁵ Baribɓlra bārāba cawa panla
Jesucritora nañ ējūānaa zesida dadjirā cadjirua āyā ɓai
carea. Ni mañrī biđa idjira cadjirua neé ɓla. ⁶ Idji ume
ābaa ɓlba cadjiruara ocaa. Baribɓlra cadjirua o ɓlba
Jesucritora adua ɓla idjaba sāwāɓlra ɓlda cawaca.

⁷ Djabarā mñ warrarāca ɓea, ni abala idu cūrūgabitā-
nadua. Jipa o ɓlra Ācōrē quĩrāpita jipa ɓla Crito jipa ɓl
quĩrāca. ⁸ Baribɓlra cadjirua o ɓlra diauruđea, diaurura

naãrãeɗaɓa cadjirua obari bêrã. Ācõrẽ Warrara naã ëjũãnaa zesia diauruba o ɓɓ poyai carea.

⁹ Ācõrẽneba toɗaba cadjiruara o ɓacaa, idji Zeza Ācõrẽba obari quĩrãca o ɓɓ bêrã. Ācõrẽneba toɗa bêrã cadjiruara o ɓaéa. ¹⁰ Naãgɓeɓa dadjirãba cawa panla cairãda Ācõrẽ warrarãda idjaba cairãda diauru warrarãda. Jipa oé ɓara Ācõrẽ warraéa. Idjaba idji djaba quĩrãé ɓara Ācõrẽ warraéa.

Dji quĩrã beaɗida panla

¹¹ Bãrãba ijãpedaɗeɓa ɓtaa ũrĩ panl beɗeara naãgɓa: dadjirãra dji quĩrã beaɗida panla. ¹² Caiã quĩrãca beaɗié panla.* Idjira diaurude basía. Maã bêrã idji djabara beasia. ¿Cãrẽ cãrẽã idji djabara beasi? Beasia idji djababa o ɓaɗara Ācõrẽ quĩrãpita bia ɓaɗa bêrã baribɓɓ idjia oɗara bié ɓaɗa bêrã.

¹³ Djabarã, naã ëjũãnebemarãba bãrãda quĩrãmanibɓɓ, jũmawãya crĩcharãnaɗa. ¹⁴ Dadjirãba djabarãra quĩrã panl bêrã cawa panla dadjirãra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrãé ɓara waɗibiɗa beu ɓa. ¹⁵ Idji djaba quĩrãma ɓara Ācõrẽ quĩrãpita miã beabarira. Bãrãba cawa panla miã beabarira ewariza Ācõrẽ ume zocai ɓaéda. ¹⁶ Wãrã quĩrãra sãwãbɓɓ ɓɗa dadjirãba cawa panla naãgɓeɓa: Jesucritora dadjirã carea beusia. Ara maã quĩrãca dadjirã siɗa quĩrãneba djabarã carea beudi carea beaɗida panla. ¹⁷ Naã ëjũãne ne bara ɓɓ djababa ne neé ɓɓ djabada unu ɓɗa carebaéɓɓ, ¿Ācõrẽ quĩrãra idji soɗe eroɓca? Neé ɓa. ¹⁸ Djabarã mɓ warrarãca ɓea, dadjirã quĩrãra ababe beɗeɗeɓa ɓaíé ɓa, ãteɓɓɓ dadjia o panneba wãrãda quĩrã bara panla unubiɗa panla.

* 3:12 Genesi 4:1-15.

¹⁹⁻²⁰ Mañneba cawa panla dadjirãra wãrãda Ãcõrënedã. Idjaba ara dadjirãda soðe dji biaéda crĩchaðibɾɾɾ, Ãcõrë quĩrãpita poya necai panania. Ãcõrëba dadjirãnebemada biara cawa ðla dadjirã soðe crĩcha panl cãÿãbara. Idjia abeða jũma cawa ðla. ²¹ Djabarã, dadjirã soðe cawa panɾɾɾɾ cadjiruade panléda, ne wayaa neé Ãcõrëa poya iwíeíðia. ²² Mañne dadjirãba Ãcõrëa iwíðibɾɾɾa idjia diaya, idjia obi ðlda idjaba bia unu ðlda ijã o panl bërã. ²³ Idjia obi ðlra nałgla: idji Warra Jesucritora ijãnida idjaba dji quĩrã beaðida idjia dadjirãa jarada quĩrãca. ²⁴ Ãcõrëba obi ðl beða ijã o ðlra Ãcõrë ume ðla, idjaba Ãcõrëra idji ume ðla. Dadjirãba cawa panla Ãcõrëra dadjirã ume ðlda, idji Jaureða dadjirãa diaða bërã.

4

Sewa jaradia ðea sãwã cawadi

¹ Djabarã, Ãcõrë Jaureðeba beða panlana abadara jũma ijãrãnadua, aɽeɾɾɾ quĩrãcuíta aɾɾaðua ãdjia wãrãda Ãcõrë Jaureðeba wa dewaradeba beða panl cawaya. Mãwã oðadua zocãrãba nał ejũãne sewadeba ãdjia Ãcõrë Jaureðeba beða panlana abada bërã. ² Nãwãɾɾɾ bãrãba cawadia caida Ãcõrë Jaureðeba beða ðlda: abalɾa Jesucritora nał djarade wãrãda zesiaða aibɾɾɾ, Ãcõrë Jaureðeba beða ðla. ³ Baribɾɾɾ abalɾa Jesucritora nał djarade zeé basiða aibɾɾɾ, Ãcõrë Jaureðeba beða ðléa. Crito ume dji quĩrũneba beða ðla.* Bãrãba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida ðlda. Wãrãda idjira ara nawena nał ejũãne ðla.

⁴ Djabarã mł warrarãca ðea, bãrãra Ãcõrënea. Bãrãba mał sewaiða ðea idu cũrũgabíðae basía bãrã soðe ðlra

* 4:3 Crito ume dji quĩrũ. Griego beðeade “Anticrito” ðl ðla.

nañ ejũãne ðea soðe ÐŁ cãÿãbara ÐŁlara ÐŁ bẽrã. ⁵ Mañ sewaiða ðeara nañ ejũã cadjiruaðebemaa. Mañ bẽrã ãdjirãba nañ ejũãnebema crĩchada jaradiabadaa idjaba ãdjia jaradia panla nañ ejũãne Ācõrẽ adua ðeaba ijãbadaa. ⁶ Baribla Ðadjirãra Ācõrẽnea. Ācõrẽ cawa Ðlba dadjia jaradia panla ijãbaria. Baribla Ācõrẽ adua Ðlba dadjia jaradia panla ijãcaa. Mañneba dadjirãba cawa panla caiba Ācõrẽ Jaureðeba wãrã beðeara jaradia Ðlda idjaba caiba dewara jaureðeba sewara jaradia Ðlda.

Ācõrẽba eberãrã quĩrĩã Ðlðebema

⁷ Djabarã, dadjirãra dji quĩrĩã beaðida panla, wãrã quĩrĩãra Ācõrẽneba ze ÐŁ bẽrã. Jũma dji quĩrĩã erobeara Ācõrẽ warrarãa idjaba Ācõrẽra cawa panla. ⁸ Ācõrẽra ne jũmane quĩrĩã bara ÐŁ bẽrã quĩrĩã neé Ðlba Ācõrẽra adua Ðla. ⁹ Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã Ðlda unubisia idji Warra aba Ðlda nañ ejũãnaa diabuesiðe idjiðeba ewariza zocai beaðamãrẽã. ¹⁰ Wãrã quĩrĩãra nãwãbla Ðla: quĩrĩãneba Ācõrẽba idji Warrara diabuesia beumãrẽã dadjirã cadjirua poya quĩrãdoai carea. Ācõrẽba mãwã oé basía dadjirãba idjira quĩrĩã panana bẽrã, ãtebla mãwã osia idjia dadjirãra quĩrĩãna bẽrã.

¹¹ Djabarã, Ācõrẽba dadjirãra mãwã quĩrĩãna bẽrã dadjirã sida dji quĩrĩã beaðida panla. ¹² Ni abalba Ācõrẽra ununacaa. Baribla dadjirãda dji quĩrĩã panbla, Ācõrẽra dadjirã ume Ðla idjaba idji quĩrĩãneba dadjirãba wãrãda jũmarãda quĩrĩã panla. ¹³ Ācõrẽba idji Jaureða dadjirã diaða bẽrã cawa panla dadjirãra Ācõrẽ ume panlda idjaba idjira dadjirã ume Ðlda. ¹⁴ Daiba unusiða idjaba jara panla dadjirã Zeza Ācõrẽba idji Warrara wãrãda diabuesida nañ ejũãnebemarã ãdra edamãrẽã. ¹⁵ Bariduaba

Jesura wārāda Ācōrē Warraada aibɫɫ, Ācōrēra idji ume ɫa idjaba idjira Ācōrē ume ɫa.

¹⁶ Dadjirāba cawa panɫa idjaba ijā panɫa Ācōrēba dadjirāra quĩrĩ ɫda. Ācōrēba ne jūmane quĩrĩ ɫa. Wārā quĩrĩ eroɫɫa Ācōrē ume ɫa idjaba Ācōrēra idji ume ɫa. ¹⁷ Māwā dadjirāba Ācōrēra, jūma ēberārā sida wārāda quĩrĩ panɫa. Ācōrēba cawa oi ewaride dadjirāra ne wayaa neé beadia, naļ ējūāne Jesucrito nĩbaada quĩrāca nĩbapeada bēra. ¹⁸ Dadjirāba Ācōrēda, jūma ēberārā sida quĩrĩ panɫɫɫ, Ācōrēba cawa oiɫebemada wayadaé panɫa, wārā quĩrĩba maļ wayadira jōbibari bēra. Ācōrēba cawa oi waya ɫba cawa ɫa Ācōrēba idjira cawa oida. Idjia Ācōrēra, jūma ēberārā sida wadibida wārāda quĩrĩ ɫléa.

¹⁹ Dadjirāba Ācōrēra quĩrĩ panɫa idjia dadjirāra naārā quĩrĩana bēra. ²⁰ Aɫalɫa Ācōrēda quĩrĩ ɫada aibɫɫ, maļne idji djabada quĩrāma ɫaibɫɫ, idjira sewaida ɫa. Idji djaba unu ɫda quĩrĩé ɫaibɫɫ, ¿sāwā Ācōrē unué ɫda quĩrĩ ɫai? ²¹ Jesucritoba dadjirāa obi ɫɫa naļgɫa: Ācōrē quĩrĩ ɫba idji djabara quĩrĩ ɫaida ɫa.

5

Ācōrē Warra ijānida panɫnebema

¹ Jesura Ācōrēba ēdrɫ edabari diai jaraada aɫalɫa ijāibɫɫ, maļ ēberāra Ācōrē warra.* Dadjirāba Zeza Ācōrē quĩrĩ ɫba idji warrarā sida quĩrĩ ɫa. ² Dadjirāba Ācōrēda quĩrĩ panɫɫɫ idjaba idjia obi ɫda ijā o panɫɫɫ, cawa panɫa idji warrarā sida quĩrĩ panɫda. ³ Dadjirāba Ācōrēda wārāda quĩrĩ panɫɫɫ, idjia obi

* 5:1 Ācōrēba ēdrɫ edabari diai jaraada. Griego beɫeade “Crito” ɫɫ ɫa.

Ɂara jūma ijā oɁia. Idjia obi Ɂara zareaé Ɂa. ⁴ Jūma Ācōrē warrarāba naĵ ējūānebema cadjiruara igarabadaa. Wārāda dadjia Jesucritoda ijā panĵ bēra naĵ ējūānebema cadjiruara poya igaraɁia. ⁵ ¿Caiba naĵ ējūānebema cadjiruara poya igarai? AɁalɁa Jesura wārāda Ācōrē Warrada ijā ɁalɁal, maĵ ēberāba naĵ ējūānebema cadjiruara poya igaraya.

Ācōrē Jaureba Jesura wārāda Ācōrē Warra cawabida ⁶ Jesucritora naĵ ējūānaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naĵ ējūānaa zepeda aɁabe baidode borocueé basía, āteɁalɁ idji oa sida crude erozoasia. Ācōrē Jaureba cawabi Ɂa maĵgĵara wārāda, idjia wārā bedeara cawabibari bēra. [⁷ Idjaba bajāne ūbea panĵba maĵgĵara wārā arada jara panĵa; dadji Zeza Ācōrēba māwā jara Ɂa, “Bedea” abadaba māwā jara Ɂa, idji Jaure bida māwā jara Ɂa. Maĵ ūbeara aɁa Ɂlda māwā Ɂa.†] ⁸ Naĵ sēyā ūbea panĵba cawabibadaa Jesudebema bedeara wārāda: Jesura borocueda bēra, idji oara crude erozoada bēra, idjaba Ācōrē Jaureba cawabi Ɂal bēra. Maĵ ūbea panĵba aɁarida cawabi panĵa. ⁹ Ēberāba ununara wārāana aibĵalɁ dadjirāba ijābadaa. BaribĵalɁ Ācōrēba jara Ɂara biara ijānida panĵa, idji Warradebemada wārāda jara Ɂal bēra. ¹⁰ Ācōrē Warra ijā ɁalɁa idji soɁe cawa Ɂa Ācōrēba jara Ɂara wārāda. BaribĵalɁ Ācōrēba jara Ɂal ijāé ɁalɁa Ācōrēra sewaida Ɂlda crīcha Ɂa, Ācōrēba idji Warradebema jara Ɂara ijāé Ɂal bēra. ¹¹ Ācōrēba jara Ɂara naĵgĵa: idji Warradeba dadjirāa diasia ewariza idji ume zocai beaɁida. ¹² Wārāda Ācōrē Warra ijā Ɂara idji ume ewariza zocai Ɂaya. BaribĵalɁ Ācōrē Warra ijāé ɁalɁa idji ume ewariza zocai baida neé Ɂa.

† 5:7 Griego bedeaɁe ĀɁalɁ cartade versículo 7 neéa.

*Juañ*ba nañ cartade jĩrũare ðaða

¹³ Mña nañ cartara bārã dji Ñcõrẽ Warra ijã ðea itea ðaðaðamārẽã ewariza Ñcõrẽ ume zocai ðeaðida.

¹⁴ Ñcõrẽba quĩrĩã ðað quĩrãca dadjirãba iwidiðibara, cawa panla idjia bia ũrĩbarida. Mañ bẽrã poya ne wayaa neé idjía iwidiðida panla. ¹⁵ Dadjia iwidiðidara ũrĩbarida cawa panl bẽrã, idjaba cawa panla mañ iwidiðidara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada ðað Ñcõrẽba quĩrãdoacada. Aðalba mañ cadjiruada osira beuya. Mañ bẽrã mña jaraé ðað eberã mañ cadjirua oðað carea iwidiðamārẽã. Baribara cadjiruada ðað Ñcõrẽba quĩrãdoabarida. Aðalba mañ cadjiruada osira wadiðida poya eðra ewariza Ñcõrẽ neé ðaibebe-mada.† Mañ bẽrã aðalba idji djababa mañ cadjiruada o ðaðað unuibara, idji carea Ñcõrẽba iwidiðida ðað. Mañne Ñcõrẽba dji eberã cadjirua oðað idji ume ewariza zocai ðaðað diaya. ¹⁷ Jũma Ñcõrẽ quĩrãpita bié o ðað cadjiruada. Baribara cadjiruada ðað Ñcõrẽba quĩrãdoabarida. Aðalba mañ cadjiruada osira wadiðida beuðebemada poya eðra.

¹⁸ Dadjirãba cawa panla Ñcõrẽ warrarãba cadjiruada o pananacada, Ñcõrẽ Warra Jesucritoba ãdjirãra waga ðað bẽrã. Mañba diauruba ãdjirãra poya bié oéa. ¹⁹ Dadjirãba cawa panla dadjirãra Ñcõrẽneda. Idjaba cawa panla jũma nañ ejuãne Ñcõrẽ adua ðeara diauru jlwæðað panla. ²⁰ Dadjirãba cawa panla Ñcõrẽ Warrara zesida idjaba crĩcha cawaada dadjirãba diasida wãrã Ñcõrẽba cawaðamārẽã. Idji Warra Jesucrito ume panl bẽrã dadjirãra wãrã Ñcõrẽ ume panla. Ñcõrẽdra dji wãrã Ñcõrẽba.

† 5:16 Ewariza Ñcõrẽ neé ðaibebe-mada. Griego bedeadæ ðað ðað “beuðebemada.”

Idjiablɔɔl ẽberãrãa diabaria idji ume ewariza zocai ðead-
-ida. ²¹Djabarã mã warrarãca ðea, jɔwaba oða ãcõrẽ ðeara
ẽpẽrãnada.

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

